



# SLOVENSKI KNJIŽNI ZAVOD V LJUBLJANI, PRED ŠKOFIJO 5

TELEFON 25-29 UPRAVA IN KNJIGOVODSTVO • TELEFON 28-12 KNJIGARNA IN PAPIRNICA

PODRUŽNICE: CELOVŠKA CESTA 63, TEL. 53-64 — WOLFOVA ULICA 5, TEL. 43-04 — SKLADIŠČE ZA KNJIGE IN PAPIR: VOŠNJAKOVA ULICA 4, TEL. 40-87  
TEKOČA RAČUNA: NARODNA BANKA FLRJ, CENTRALA ZA LR SLOVENIJO ŠT. 6-90603-4 — MESTNA HRANILNICA V LJUBLJANI

Št. 457/48-B/J.

Ljubljana, dne 15. marca 1948.

Sehr geehrter Herr Professor!

1  
2  
3  
Wir, das Verlagshaus der Befreiungsfront Slove-  
niens, beabsichtigen in der nächsten Zeit in unserer Bibliothek  
"Mala knjižnica" /Kleine Bibliothek/ eine Auswahl Ihrer lite-  
rarischen Essayen auszugeben. Es handelt sich um die Essayen:  
"Verlorene Illusionen von Balzac", "Eine Polemik zwischen  
Balzac und Stendhal" und "Das Hundertjährige Fest von Zola".  
Diese drei Schriften sind in der serbischen Ausgabe in einem  
Buch unter dem Titel "Ogledi o realizmu" /Kultura, Beograd  
1947/ erschienen und wir mussten die slovenische Übersetzung  
nach dem serbischen Text vorbereiten, da wir weder den Origi-  
naltext /ungarisch?/ noch einen Übersetzer aus dem Ungarischen  
zur Verfügung hatten.

Wir bitten Sie höflichst um die Autorisierung  
dieser slovenischen Ausgabe der oben genannten Essayen, die  
zweifellos für die ideologische Orientierung unserer Literatur  
von grosser Bedeutung sind. Die Übersetzung nach dem serbi-  
schen Text hat ein literarischer Kritiker und guter Kenner  
der Sprache verfasst und wenn die serbische Übersetzung ver-  
lässlich ist, dann sollte auch die slovenische Ausgabe Ihre  
Ideen und Ansichten treu wiedergeben.

Wir sind selbstverständlich bereit, auch ein  
Entschädigungshonorar für die Autorisierung zu zahlen, jedoch  
- da die Auflage nicht 3.000 Ex. überschreiten dürfte - in ei-  
nem entsprechenden Ausmass, jedenfalls höchstens 7% von dem  
Ladenpreis. Wir bitten Sie höflichst, auf die Verhältnisse  
des slovenischen Büchermarktes Rücksicht zu nehmen.

Erwartend Ihre baldige Antwort, zeichnen wir  
hochachtungsvoll

für den Slov. knjižni zavod  
/Slov. Verlagsinstitut/:

/Božidar Borko/

B. Borko



MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Monsieur  
Georg Lukacs,  
professeur de faculté,  
Budapest, Université.